

Statuten des Vereins Maternité Désirée - Desired Motherhood

Statuts de l'association Maternité Désirée - Desired Motherhood

Die deutschsprachige Fassung gilt.

La version allemande fait foi.

<p>1. Name und Sitz</p> <p>"Maternité Désirée - Desired Motherhood" ist ein wohlthätiger, politisch und konfessionell neutraler Verein gemäss Art. 60 ff des schweizerischen Zivilgesetzbuches (ZGB).</p> <p>Der Sitz des Vereins befindet sich am Sitz der Geschäftsstelle. Besteht keine Geschäftsstelle, so befindet sich der Sitz am Wohnort der Präsidentin oder des Präsidenten.</p> <p>2. Zweck</p> <p>2.1 Der Verein bezweckt, Frauen und Paaren die Kompetenz zur selbständigen, freilassenden, natürlichen Empfängnisregelung zu vermitteln und damit einen Beitrag zur Gesundheit von Mutter und Kind zu leisten.</p> <p>2.2 Der Verein will die Kenntnisse über das Zyklusgeschehen der Frau weltweit verbreiten und die Fertigkeit der Selbstbeobachtung der Fruchtbarkeitszeichen auf einfache und praktische Weise unterrichten.</p> <p>2.3 Der Verein fördert den Austausch von Erfahrungen zwischen Gemeinschaften verschiedener Kulturen.</p> <p>2.4 Der Verein sucht die Zusammenarbeit mit Organisationen, die ähnliche Ziele verfolgen.</p> <p>3. Gemeinnützigkeit</p> <p>Der Verein verfolgt gemeinnützige Zwecke. Wirtschaftliche Zielsetzung und Gewinnstreben sind ausgeschlossen. Ausscheidende Mitglieder haben keinen Anspruch auf Auszahlung geleisteter Beiträge oder auf Anteile am Vereinsvermögen. Die Vorstandsmitglieder sind ehrenamtlich tätig und haben nur Anspruch auf Entschädigungen ihrer</p>	<p>1. Nom et siège</p> <p>"Maternité Désirée - Desired Motherhood" est une association de bienfaisance, indépendante de toute appartenance religieuse ou politique, régie par les articles 60ss du Code civil suisse (CC).</p> <p>Le siège de l'association se trouve au siège du bureau. Si l'association ne possède pas de bureau, son siège se trouve au domicile de la présidente ou du président.</p> <p>2. Buts</p> <p>2.1 L'association a pour but de permettre aux femmes et couples de réguler la procréation de façon autodéterminée, libre et naturelle et de contribuer ainsi à la santé maternelle et infantile.</p> <p>2.2 L'association veut répandre universellement les connaissances sur le cycle menstruel de la femme et enseigner d'une façon simple et pratique l'aptitude de l'auto-observation des signes de fertilité.</p> <p>2.3 L'association promeut l'échange d'expériences entre des communautés de différentes cultures.</p> <p>2.4 L'association cherche à collaborer avec des organisations qui ont des buts similaires.</p> <p>3. Utilité publique</p> <p>L'association poursuit des buts d'utilité publique. Sont exclus les objectifs commerciaux et la recherche de profit. Les membres sortants n'ont aucun droit au remboursement de cotisations ou à une part de la fortune de l'association. Les membres du comité travaillent de façon bénévole et ont droit uniquement au remboursement de</p>
---	--

effektiven Spesen. Keine Person darf durch Aufträge, die dem Vereinszweck fremd sind, oder durch unverhältnismässig hohe Vergütungen begünstigt werden.

4. Mitgliedschaft

Der Verein besteht aus Aktivmitgliedern und Ehrenmitgliedern.

- 4.1 Aktivmitglieder. Als Aktivmitglied kann jede natürliche und juristische Person aufgenommen werden, die fähig und gewillt ist, sich für den Vereinszweck einzusetzen und die sich zu einem Jahresbeitrag verpflichtet. Juristische Personen bezahlen einen höheren Beitrag als natürliche. Die Aufnahme erfolgt auf Antrag des Vorstands durch die MV.
- 4.2 Ehrenmitglieder. Wer sich in besonderer Weise um den Verein verdient macht, kann von der MV zum Ehrenmitglied ernannt werden. Ehrenmitglieder sind beitragsfrei.
- 4.3 Erlöschen der Mitgliedschaft. Die Mitgliedschaft erlischt durch Ableben einer natürlichen Person bzw. Auflösung einer juristischen Person, sowie durch Austritt oder Ausschluss. Der Austritt ist dem Vorstand schriftlich mitzuteilen. Der Vorstand kann ein Mitglied ausschliessen, wenn es den Mitgliederbeitrag trotz Mahnung schuldig bleibt. Mitglieder, die das Vereinsleben in schwerwiegender Weise stören, können vom Vorstand aus dem Verein ausgeschlossen werden. Für Ausschlüsse ist die MV Rekursinstanz. Rekurse müssen schriftlich und mit Begründung sowie Antrag einen Monat vor der MV an das Präsidium eingereicht werden.

5. Organe

Die Organe des Vereins sind: die Mitgliederversammlung, der Vorstand, die Geschäftsstelle und die Revisionsstelle.

leurs frais effectifs. Aucune personne ne doit être favorisée par des mandats étrangers aux buts de l'association ou par des rémunérations excessivement élevées.

4. Membres

L'association est composée de membres actifs et de membres d'honneur.

- 4.1 Membres actifs. Peut être admise en qualité de membre actif, toute personne physique ou morale capable et disposée à œuvrer pour les buts de l'association et qui s'engage à payer une cotisation annuelle. Les personnes morales payent une cotisation plus élevée que les personnes physiques. L'admission se fait par l'AG sur proposition du Comité.
- 4.2 Membres d'honneur. Une personne qui a des mérites remarquables envers l'association peut être élue membre d'honneur par l'AG. Les membres d'honneur sont dispensés de la cotisation.
- 4.3 Perte de la qualité de membre. La qualité de membre se perd par le décès d'une personne physique ou la dissolution d'une personne morale ainsi que par la démission ou l'exclusion. La démission doit être notifiée par écrit au Comité. Le Comité peut exclure un membre, si la cotisation n'est pas payée malgré un rappel. Les membres qui perturbent la vie de l'association d'une façon grave, peuvent être exclus par le Comité. Pour les exclusions, l'instance de recours est l'AG. Les recours doivent être adressés par écrit à la présidence un mois avant l'AG. Ils doivent être motivés et contenir une requête.

5. Organes

Les organes de l'association sont l'Assemblée Générale (AG), le Comité, le bureau et l'organe de révision.

5.1 Die Mitgliederversammlung (MV) bildet das oberste Organ des Vereins. Die Aktiv- und die Ehrenmitglieder bilden die MV. Jede Person hat eine Stimme. Die MV tagt mindestens einmal jährlich. Traktandenpunkte zuhanden der MV sind mindestens 30 Tage vor der MV schriftlich an das Präsidium einzureichen. Die Einladung zur MV muss den Mitgliedern schriftlich mindestens 14 Tage im Voraus zugestellt werden. E-Mail gilt als schriftlich.

Die ordentlichen Traktanden umfassen:

- Genehmigung des Protokolls der letzten MV
- Genehmigung des Jahresberichtes des Vorstandes
- Entgegennahme des Revisionsberichts und Genehmigung der Jahresrechnung
- Entlastung des Vorstandes
- Kenntnisnahme des Jahresprogramms und Genehmigung des Budgets
- Entscheid über Aufnahmen und Ausschlüsse von Mitgliedern
- Wahl der Präsidentin/des Präsidenten, der übrigen Vorstandsmitglieder sowie der Revisionsstelle
- Festlegen der Mitgliederbeiträge
- Beschlussfassung über Anträge des Vorstandes und der Mitglieder.

Eine ausserordentliche MV wird einberufen, wenn dies der Vorstand als notwendig erachtet oder wenn ein Fünftel der Mitglieder ein schriftliches Gesuch mit Traktandenliste dem Präsidium einreicht. Die Versammlung hat spätestens 10 Wochen nach Eingang des Begehrens zu erfolgen.

Eine MV ist beschlussfähig, wenn mindestens 4 Mitglieder anwesend sind. Beschlüsse werden mit der absoluten Mehrheit der abgegebenen Stimmen gefasst. Prokura ist möglich, wobei ein anwesendes Mitglied nur ein abwesendes

5.1 L'Assemblée Générale (AG) est le pouvoir suprême de l'association. Les membres actifs et les membres d'honneur constituent l'AG. Chaque personne dispose d'une voix. L'AG se réunit au moins une fois par an. Les propositions de points de l'ordre du jour à l'attention de l'AG doivent être soumises à la présidence par écrit au moins 30 jours à l'avance. La convocation à l'AG doit être envoyée aux membres par écrit au moins 14 jours avant la date de l'AG. Le courrier électronique équivaut à la forme écrite.

Les points de l'ordre du jour comprennent:

- l'adoption du procès-verbal de la dernière AG
- l'approbation du rapport annuel du Comité
- la prise de connaissance du rapport de l'organe de révision et l'approbation des comptes annuels
- la décharge du Comité
- la prise de connaissance du programme annuel et l'approbation du budget
- les décisions concernant l'admission et l'exclusion de membres
- l'élection de la présidente/du président ainsi que des autres membres du Comité et de l'organe de révision
- la fixation des cotisations annuelles
- les décisions concernant les requêtes du Comité et des membres.

Une AG extraordinaire est convoquée lorsque le Comité l'estime nécessaire ou quand au moins un cinquième des membres adressent une demande écrite avec ordre du jour à la présidence. L'assemblée doit avoir lieu au plus tard 10 semaines après réception de cette demande.

Une AG atteint le quorum si au moins 4 membres sont présents. Les décisions sont prises à la majorité absolue des membres votants. La procuration est possible, mais un membre présent ne peut représenter qu'un seul membre absent. En cas

<p>vertreten darf. Bei Stimmgleichheit gibt die Stimme des Präsidiums den Ausschlag.</p>	<p>d'égalité de votes la voix de la présidence est décisive.</p>
<p>5.2 Vorstand</p> <p>Der Vorstand wird für die Amtsdauer von 3 Jahren von der MV gewählt. Wiederwahl ist möglich. Er vollzieht die Vereinsbeschlüsse und ist zuständig für alle Aufgaben, die nicht der MV übertragen sind. Mit Ausnahme des Präsidiums konstituiert sich der Vorstand selber. Der Vorstand beschliesst konsensual. Dem Vorstand gehören mindestens 3 Personen an. Es gibt mindestens folgende Ressorts: Präsidium, Aktuariat, Finanzen,.</p>	<p>5.2 Comité</p> <p>Le Comité est élu par l'AG pour une durée de 3 ans. La réélection est possible. Le Comité exécute les décisions de l'association et est en charge de toutes les tâches qui n'incombent pas à l'AG. À l'exception de la présidence, le Comité s'organise librement. Le Comité prend les décisions par consensus. Le Comité se compose d'au moins 3 personnes. Il comprend au moins les ressorts suivants: présidence, secrétariat, finances.</p>
<p>5.3 Geschäftsstelle</p> <p>Die Geschäftsstelle wird bei kleinem Aufwand von den Mitgliedern in Freiwilligenarbeit geführt. Bei grösserem Arbeitsanfall kann der Vorstand Personal anstellen oder beauftragen.</p>	<p>5.3 Bureau</p> <p>Si les tâches sont limitées, elles sont accomplies bénévolement par les membres. En cas de charge de travail élevée, le Comité peut engager ou mandater du personnel.</p>
<p>5.4 Revisionsstelle</p> <p>Sie besteht aus einer qualifizierten juristischen oder natürlichen Person, die von der MV für die Amtsdauer von 3 Jahren gewählt wird.</p>	<p>5.4 Organe de révision</p> <p>Il est constitué d'une personne physique ou morale élue par l'AG pour une durée de 3 ans.</p>
<p>6. Rechnungswesen</p> <p>Die Vereinsmittel bestehen aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> • den jährlichen Beiträgen der Mitglieder • Erträgen aus Veranstaltungen • Schenkungen und Legaten • Beiträgen von Stiftungen, Firmen, Organisationen, Institutionen und der öffentlichen Hand • allen weiteren Einnahmen, die dem Vereinszweck förderlich sind. <p>Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet ausschliesslich das Vereinsvermögen. Die persönliche finanzielle Haftung der Mitglieder über den Jahresbeitrag hinaus ist ausgeschlossen.</p>	<p>6. Finances</p> <p>Les moyens financiers de l'association sont:</p> <ul style="list-style-type: none"> • les cotisations annuelles des membres • les résultats d'évènements • les dons et legs • les contributions de la part de fondations, entreprises, organisations, institutions et pouvoirs publics • toutes autres entrées utiles pour atteindre les buts de l'association. <p>Seule la fortune de l'association répond aux obligations de l'association. La responsabilité individuelle des membres est exclue, hormis la cotisation annuelle.</p>

7. Statutenänderungen

Statutenänderungen können nur an einer ordentlichen oder ausserordentlichen MV beschlossen werden und müssen in den Traktanden mit Wortlaut der Änderungen angekündigt werden. Für Statutenänderungen ist die 2/3-Mehrheit der abgegebenen Stimmen erforderlich.

8. Auflösung des Vereins

Der Verein kann nicht aufgelöst werden, solange sich mindestens fünf Mitglieder für den Fortbestand desselben erklären. Über die Auflösung und die Verwendung des Vereinsvermögens entscheidet die dafür einberufene Auflösungs-MV. Für die Auflösung ist die 2/3-Mehrheit der abgegebenen Stimmen erforderlich.

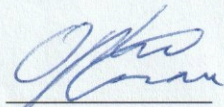
Bei Auflösung des Vereins muss das verbleibende Vermögen einer oder mehreren anderen gemeinnützigen Organisationen mit ähnlicher Zielsetzung und Sitz in der Schweiz zur Verfügung gestellt werden.

9. Schlussbestimmungen

Die vorliegenden Statuten wurden an der Gründungsversammlung vom 11. Dezember 2020 beschlossen und sind mit diesem Datum in Kraft getreten.

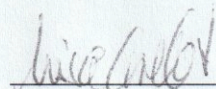
Datum, Ort Mase VS, 11. Dez. 2020

Die Präsidentin



Ophélie Comina

Die Aktuarin



Lisa Grelot

7. Modification des statuts

Les modifications de statuts ne peuvent être décidées qu'à l'occasion d'une AG ordinaire ou extraordinaire. Les propositions de modifications doivent être annoncées dans l'ordre du jour par le texte intégral des articles à modifier. Pour les modifications des statuts la majorité des deux tiers des membres votants est nécessaire.

8. Dissolution de l'association

L'association ne peut pas être dissoute tant qu'au moins 5 membres se prononcent pour sa continuation. La dissolution et l'attribution de la fortune est décidée lors d'une AG convoquée à cette fin. Pour la dissolution la majorité de 2/3 des membres votants est nécessaire.

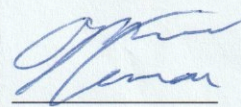
En cas de dissolution de l'association, la fortune restante doit être attribuée à une ou plusieurs organisations non lucratives poursuivant des buts semblables et ayant leurs sièges en Suisse.

9. Dispositions finales

Les présents statuts ont été adoptés lors de l'Assemblée Générale constitutive du 11 décembre 2020.

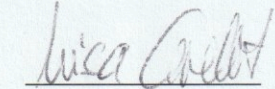
Lieu et date Mase VS, 11 déc. 2020

La présidente



Ophélie Comina

La secrétaire



Lisa Grelot